

Cartas al Director

Abrimos en este número la sección de Cartas al Director, tal como se nos ha sugerido repetidamente en las respuestas a la Encuesta del núm. 100. Esperamos poder mantener esta sección, lo cual quedará decir que existe realmente una comunicación entre los lectores y la revista.

Para ello necesitamos cartas de gente dispuesta a colaborar porque tiene cosas interesantes que decir. Creemos que son muchos los que pueden hacerlo. Las respuestas afirmativas a la petición de colaboración fueron mayoritarias. El buzón está abierto. Hace falta que lleguen escritas con letra clara, o a máquina, y con la dirección completa del remitente.

Esta es otra invitación a nuestros montañeros para que opinen.

Zuzendariarenganako Eskutitzak

Zuzendariarenganako eskutitzaren atala irikitzen dugu zenbaki hontan, 100 garren enkuestako erantzunetan sarritan agertu den bezela. Alde honeri jarraipen bat ematea nahi dugu, honek adieraziko du irakurleen eta idazleen benetazko hartu-emanak.

Hortarako gauza interesgarriak esatea nahi dutenen zai egongo gera. Erantzun asko hartuko dugula uste dugu. Enkuestako erantzunetan baieztaka asko hartu genduen. Zabalik gaude. Zuen eskutitzak argi edo makinaz idatziak izan behar dira, eta bialtzen duenaren zuzenbide osoa idatziaz.

Mendigoizale guztien iritzia berriro egiten diogu.

Entresacamos varios párrafos de la carta cordial que nos ha enviado desde París Roger Granoux:

«Me excusan del tiempo a contestarles. Recibo «Pyrenaica» desde un año, por el «Servicio de Información de Montaña» en Barcelona/Sabadell que ayudo de vez en cuando...»

«Soy el director de la revista de montaña «Paris-Chamonix». He pedido hace unos meses lo que los lectores pensaban de ella. La contestación fue sencilla: artículos técnicos, artículos que ayuden al lector...»

«Dos cosas más:

1.º Diccionario elemental de escalada (n.º 101).

En francés, «reunión» se dice «relais».

En francés, «lazo» se dice «cordelette».

En francés, «escalada» se dice «escalade»...

2.º Defensa de la Naturaleza.

Quando me voy por los Alpes, siempre me digo que la gente es muy sucia, pero cuando yo voy al sur de los Pirineos, es mucho más peor. ¡No creo conocer lugares más sucios en el mundo que los cercanos del refugio de la Vega de Urriello, al pie del Naranjo de Bulnes, o del lago de Gredos, en la sierra de Gredos! Entonces una tal sección «Defensa de la Naturaleza» en Pyrenaica me parece importante, sobre todo si un día esas montañas sean más recorridas por alpinistas que ahora, ¡no se podría andar sin tocar de los pies latas o papeles plásticos...!»